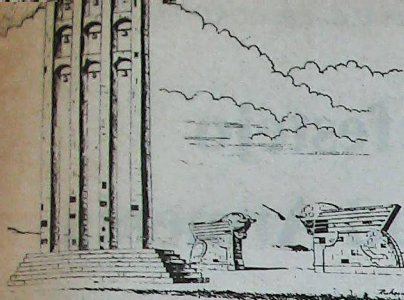




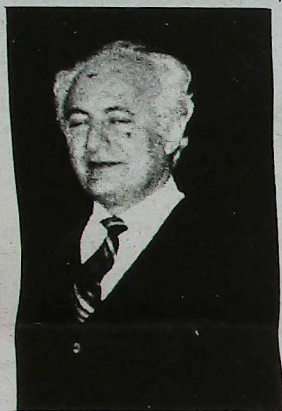
ՄԱՐՏԱՐԱՊԱՏ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 375

Miércoles
29 de
enero
de 1986

Կարլեն Դալլաքեան ՍՓԻՒՐՔԱՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԿԱՊԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ՆՈՐ ՆԱԽԱԳԱՀԸ



թիւներու ու թարգմանու-
թեանց:

.....

«Մարտարապատ» շաբա-
թաբերի խմբագրական
կազմը իր ընթերցողներուն
ամուսնով կը շնորհաւորէ
նորընտիր նախագահը, անոր
մաղթելով նորանոր ձեռքբե-
րումներ սփիւռֆ-հայրենիք
կապերու գծով: Նոյնպէս շը-
նորհակալութիւններ կը
յայտնէ Տիար Վ. Համազաս-
պեանին՝ տարիներու իր
վաստակաւոր գործունեու-
թեան համար:

Մահ՝ Ընկ. Փրոֆ. Խաչեր Գալուստեանի

2 որեքշաբթի 4 Դեկտ. 1985ին, անակկալօրէն պատահած
սիրտի տագնապէ մը ետք, Պէյրութի մէջ իր մահկանա-
ցուն կը բաժնէ Է. Ե. Ընկերակցութեան երկարամեայ ան-
դամ եւ ատենակատ, հայ Աւետ. բոլեմի, Հ.Բ.Ը.Մ.ի
Դարունի Յակոբեան վրժ.ի եւ Կիպրոսի Մեկոնեան- Կրթ.
Հաստատութեան ճախկին տնօրէն, ինչպէս նաեւ Համա-
լարիական վարժարանի հիմնադիր տնօրէն՝ Ընկ. Փրոֆ.
Խաչեր Գալուստեանը:

Մահկանակածական գիրքերու եւ բազմաթիւ յօդուածներու
հեղինակ՝ երկար տարիներ ան նուիրումով ծառայել էր
նշ միայն վերոյիշեալ դպրոցներուն, այլեւ ընդհանրապէս
ստրիանայ եւ լիբանանայ կրթական ու երիտասարդական
կեանքին՝ իր կարեւոր նպաստը բերելով հայապահպանու-
մի մեր ճիգերուն:

MAR DEL PLATA:

Misa armenia en la Catedral

Tal como anunciáramos oportunamente, el sábado 18
de enero ppdo., Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de
la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, ofició la
Santa Misa en la Catedral de Mar del Plata, a la que asis-
tieron numerosos presentes.

Presenció la ceremonia, el obispo de Mar del Plata, mon-
señor Rómulo García, quien hacia el final de la Misa dio
un breve mensaje a los presentes.

Los cánticos eclesíásticos fueron entonados por el Coro
“Gomidás”, que viajó especialmente a esa ciudad para esta
ocasión.

Recordamos a nuestros lectores que el próximo 9 de fe-
brero habrá un oficio similar en Punta del Este, y en Mar
del Plata, el próximo 23 de febrero.

A los lectores

Con este número, SARDARABAD entra en receso
por el término de un mes.

Nos reencontraremos, entonces, en el mes de marzo
para ponerlos al día con el quehacer de todas las colec-
tividades armenias del mundo, con nuestro mejor esti-
lo.

¡Hasta entonces, pues!

Մեր ընթերցողներուն

«Մարտարապատ» ի յարգել ընթերցողներուն կը
յայտնենք, թէ ամառային արձակուրդներու առի-
թով «Մարտարապատ» լոյս չի տեսներ յառաջիկայ
Փետրուար ամսուան ընթացքին:

Մեր յաջորդ թիւը լոյս կը տեսնէ 29 Դեկտեմբերի
5 Մարտ, 1986-ին:

Խ.

Ա. Մանուկեան 300.000 Տոլար Կը Նուիրէ Ս. Ղազարին

Հայկական Միաբնակեան
Վարժարաններու Կոմիտէին
(ՄԻԿԱՄ) Գ. Տարրադպրոց-
իւններ, որ լոյս տեսան
«Պաշար» 21 Դեկտեմբերի
թիւով, որ կը պարգայէր Վե-
նետիկի Միաբնակեան Միաբնա-
կան Վարժարաններու Միաբնա-
կան անուանական տաղ-
նային ներկայ իրավիճակը
եւ կը կրկնէր տարրադպրոց-
ային Միաբնակեան Վարժարան-
ներու փրկելու նպատակը:

Այդ նպատակով վերջերս
Միաբնակեան Վարժարաններ
այցելելու ՄԻԿԱՄի նախագահ
Պրն. Վահէ Հապտատարեան
եւ փոխ-նախագահ՝ Յակոբ
Մանուկեան, իրենց շքա-
նայնորդ տղան Տիգրայի
Ալէք. Մանուկեանի հետ եւ
յոստարանովիներէր տալին
Ս. Ղազարի հետ տարրադպրոց-
ային Տարրադպրոցներու մասին:
Այս տարին, Պրն. Ա. Մանուկեան
300.000 տոլար նուիրել
Միաբնակեաններուն: Մասնա-
ւոր անցկային, ան նաեւ

50.000 տոլար նուիրած կը
ՄԻԿԱՄի դատական ան-
միջական ծախսերուն հա-
մար:

Վերադարձի համարուն
միայն, Պրն. Յակոբ Մանուկե-
ան այցելել Պատան: Հա-
ճայք անցկայնէր գինը բն-
գոյնելու «Պաշար» իրա-
դարձութեան եւ անուանական
յոստարանովիներէր
ՄԻԿԱՄի տարած մեծակէս
գնահատելի եւ փրկարար աշ-
խատանքներու շարք:

Charles Aznavour cantará la Misa en Etchmiadzin

El afamado cantautor ar-
menio Charles Aznavour
siempre es noticia.

Esta vez, lo que hará no
tiene nada que ver con su
ofrecimiento como “emba-
jador de buena voluntad”
entre armenios y turcos,
para el mejoramiento de las
relaciones entre estos dos

pueblos, pero si tiene que
ver con la música.

Especialmente invitado
por S.S. Vazkén I, Católicos
de todos los armenios y
Patriarca Supremo, el can-
tante franco-armenio visi-
tará Armenia en la próxima

Pascua.

En dicha oportunidad,
también invitado por Su
Santidad, entrará la Misa
en la Santa Sede, en la ce-
remonia pascual. Realmen-
te algo completamente
inesperado y —a la vez—
sumamente significativo
para la vida de Aznavour.

CORDOBA-U.G.A.B.-CORDOBA-U.G.A.B.-CORDOBA-U.G.A.B.-CORDOBA-U.G.A.B.-CORDOBA-U.G.A.B.-CORDOBA-U.G.A.B.-CO

El encanto de la pileta

A todo ritmo se vive la temporada de pileta en Parecordzagán, que este año ha reunido a mayor cantidad de personas en torno de la institución.

Mientras algunos optan por la frescura de la pileta olímpica, otros, como si estuvieran en un camping, prefieren el tradicional asado, mientras la juventud

colma el polideportivo, con sus canchas de basquet, volley, medio frontón de tenis, cancha de tenis y fútbol, a tiempo que los veteranos "gastan" la flamante cancha de bochas.

Todo esto pone muy felices a los directivos de la institución, quienes sienten que su labor ha rendido frutos.

En una reunión organizada por la Subcomisión de Cultura de la institución, la U.G.A.B. festejó la Navidad Armenia.

A tal fin, una numerosa concurrencia se dio cita en el nuevo salón de la planta baja de la institución, donde los asistentes tuvieron la oportunidad de compartir alegres momentos con sus familiares y amigos.

Las palabras de bienvenida, en dicha ocasión, estuvieron a cargo de la Sra. Alicia de Kasparian, tras lo

cual hizo uso de la palabra el R.P. Avedis Torossian, quien explicó el porqué de la fecha en que la Iglesia Armenia celebra la Navidad, a tiempo que mostró su satisfacción por la masiva concurrencia, hecho que habla de un fuerte apego a las tradiciones ancestrales.

En el transcurso de la reunión también hablaron el presidente de la institución, Sr. Juan Nourikhan, y el presidente de la comisión organizadora, Sr. Mequerditch Merdinian.

Luego del brindis, llegaron los Reyes Magos, personificados por los jóvenes Sergio Delanian, Eduardo Tatian y Krikor Tchobankorian, quienes hicieron la delicia de todos los niños presentes, a quienes les repartieron juguetes.

Cabe agregar que los cuatrocientos presentes bailaron hasta la madrugada al ritmo de la música moderna armenia, en el baile organizado por la Liga de Jóvenes, con el que se coronó esta fiesta tradicional.

OPERATIVO

50.000 LADRILLOS

El Consejo Directivo de la U.G.A.B. lanzó un operativo titulado "50.000 ladrillos", que son los necesarios para finalizar la magnífica obra de Parecordzagán.

En esta nueva etapa, es digna de destacar la participación del arquitecto Eduardo Alekian, con quien

—a la brevedad— se iniciará el comienzo de la última etapa: el salón de fiestas para 450 personas.

Ya cuentan con la donación de 35.000 ladrillos y se descuenta que pronto, gracias a la voluntad filantrópica de muchos integrantes de la comunidad, se llegará a la cifra esperada.

Atletismo:

Un niño ejemplar

El niño Tchobankrikorian, de diez años de edad,

ganó el primer premio, una medalla, otorgada por el Colegio "La Salle", por haber ganado una carrera de posta, en Atletismo.

El niño es además, integrante del Conjunto de Danzas de la U.G.A.B.

Son sus padres Alberto y Diana Tchobankrikorian.



CRECE EL NUMERO DE ASOCIADOS

Se acrecienta la masa societaria de Parecordzagán con la incorporación de nuevos socios. Son ellos: Ricardo Kedikian y flia., Juan R. Kedikian y flia., Juan Carlos Kedikian y flia.,

los hermanos Daniel y Carlos Moudjoukian y flia., Roberto Simonian y Sra., Susana Apanian y flia., a quienes la U.G.A.B. les brinda la más cálida bienvenida.

Donaciones:

Mario Djanikian dona 25 australes a la Comisión de Damas de la U.G.A.B.

SARKIS KIRCOS

Bases de P.V.C.-Crepe natural
Bandas de goma y Eva-Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/922-3730



VIAJES S.A.

Directora

Lidia Guezikaraian de Martinez

-ATENCIONES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD-

Sarmiento 582. Cap.

T.E.: 394-5410/4624

Pasajes y excursiones

a Europa,

Asia y América

Joyería

"Sarkis"

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Relojería

RIGAR'S
Camisera colección

União Geral Armênia de Beneficência Escola "Paren e Regina Bazarian"

Matriculas abertas para crianças de 2 a 7 anos de idade

REGIME SEMI-INTERNATO (das 8:00 as 16:00 horas)

CURSOS: EDUCAÇÃO INFANTIL - PRE-PRIMARIO - 1º SERIE DO I GRAU

Informações: Secretaria da Escola a Rua Ferreira de Araujo Nº 212 São Paulo. S.P. Fone: 813-6439

* Fábrica de
* guardapolvos y camisas
* Ereván S.A.
* Ventas por mayor
* Larrea 337. (1030) Cap.

CABET

Fábrica de Calzados
de

Carlos Sarian

Galicia 2021 Cap.

CONSEJOS UTILES PARA DECORAR BIEN

Al decorar una habitación, Ud. es un mago que da vida a los objetos inanimados. Empieza por las paredes, los muebles y otras cosas; los transforma en algo vivo; crea un lugar cálido y acogedor que proporciona placer y comodidad a los que viven en él.

En realidad no hay reglas para decorar bien. Su casa es parte de usted misma y de su familia. Lo que para unos es perfecto puede no serlo para otros. Sin embargo, los decoradores dan una serie de pasos que pueden ayudarnos a descubrir nuestros deseos y necesidades.

1º) Vea fotografías de decoración.

2º) Saque partido de la habitación. Todas las habitaciones tienen defectos que una decoración acertada puede subsanar.

Si el cuarto es pequeño, pinte las paredes con tonos claros; dan sensación de amplitud.

Se consigue el mismo efecto igualando el color de la tapicería con el de las paredes. Si el ambiente es estrecho, las alfombras que ocupan todo el cuarto lo harán parecer más

ancho. Lo mismo se logra con rayas horizontales en el piso.

Si tiene grandes paredes desnudas, ponga bibliotecas, muebles altos, grupos de cuadros y empapele la habitación.

Los paneles de madera dan atractivo a las paredes y son un excelente fondo para el mobiliario.

3º) Haga un plano. Este es un entretenimiento útil en que toda la familia puede participar, y evita muchas equivocaciones.

En una hoja grande de papel, haga un croquis con escala 10 cms.-1 m.

Después, utilizando la misma escala, diseñe los muebles en un papel y recórtelos. Por ej. si un sofá tiene dos metros de largo por uno de profundidad, corte un pedazo de papel de 20 cms. por 10 cms. Cambie los "muebles" de lugar en el plano, hasta que Ud. esté segura de cómo deben quedar.

Es el momento de decidir si necesita un gran sofá, un arcón u otro mueble. ¡Suerte!

LYZA

Nuestros creadores

En nuestro número anterior, les presentamos a uno de los creadores con los que cuenta nuestra colectividad, el joven Juan Yelanguetian. Hoy, para que Ud. aprecie su creación, le presentamos uno de los poemas y la traducción de una poesía de Maró Markarian, que también le pertenece:

Camino a Haghpat

I
Trenes estacionados.
Un nido de pájaros
sobre un poste de luz.
Allá a lo lejos
el viejo nido.
Aquí la vida
y de repente
la imagen del Masís
se vuelve agresiva,
como el amor edípico
inalcanzable.
Y de pronto
un poniente.
El tren continúa viaje
a Sanahln.

II
Ararat, símbolo edípico,
la muerte y el genocidio es la ausencia de madre.
Insuflar aire que da vida,
alma de una siringa hacia la brisa marina,
cruz ari de antepasados que pesa en mi anciano
cuerpo

de arcas y amores no consumados,
con la madre padre Ararat,
túnel infinito de magias musicales lanzadas al grito
del límite.
Pequeños sentimientos de infancia
de fotografías antiguas.

Armenia, 1º de mayo de 1975

Atareada con mis quehaceres de todos los días,
recogla un día mi casa;
lé en un papel amarillento
mi nombre escrito por tu mano.

Como si ayer, ayer, hubieras escrito,
que saliera de casa por unos segundos,
que tenías que decirme muchas cosas
tan importante para nuestra vida.

Son nada los años transcurridos, separados.
No ha pasado nada, no ha sido nada,
sólo ligeramente se ha apagado tu cara
en mis recuerdos,
sólo la papeleta ha amarillecido un poco.



MARÓ MARKARIAN

Traducido por Juan Yelanguetian

Buena madre

Reconozco que es muy difícil, en estos tiempos, con todos los estímulos externos a que están sometidos nuestros hijos, asumir ubicadamente el rol materno.

Pero, a pesar de todo, y pese a mí misma, debo proponerme ser una buena madre y no una madre "buena".

Cuando mi hijo me comentó: "Mami, vos sos mi compinche", tuve que decirle que, aunque él lo sentía así, no lo era. Los compinches son para las aventuras; yo —como máximo— seré "algo" amiga.

Ya es bastante difícil ser mamá y tener que decir que no cuando el corazón dice que sí. Pero mi deber está ante todo.

Y cuando me recuerden, quiero que sea como una buena madre y no como una madre buena. Me lo agradecerán.

Jazmin

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2º P. ofic. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Federico Lacroze 2500. Cap.

Carteras

T E.: 771-7346

Confitería "Oriente"

FABRICANTES DE CADAIF Y FILA CRUDO
ESPECIALIDAD EN POSTRES, DULCES
Y EMPANADAS ORIENTALES

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

Estudio Jurídico

Dr. Roberto Malkassian y Asoc.
Abogados

Corrientes 1296 7º 74

De 12.00 a 18.00 hs.

T.E.: 35-1632 / 35-9504

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 378
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-soleros-conjuntos
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



San Pablo:

ELECCIONES EN EL CONSEJO ADMINISTRATIVO DE LA IGLESIA ARMENIA

A través de un artículo aparecido en "SIPAN", órgano de difusión de la Iglesia Apostólica Armenia del Brasil, nos hemos enterado de las elecciones del Consejo Representativo de la Comunidad, realizadas el domingo 22 de diciembre ppdo.

A través de esa elección, fueron incorporados al Consejo los señores André Apovian, Antranig Muradian, Antranik Manissadjian, Antranik M. Boudakian, Archavil M. Donelian, Ascensão S. Kouyoumdjian, Eduardo Mekbekian, Hagop Kaluppian, Paramas Tsalikian, Jorge Z. Donelian, José Distchehenian, Kevork Gueodelekian, Marcos B. Avedissian, Mhán A. Nahas, Murad Genjian, Nigol Nigoghossian, Nubar Nercessian, Ochín L. Mosditchian, Pedro Kuchkarian, Sebastião Burbulian, Takvor Jorge Arapián, Varoujan Soukiasian, Vahan Bezdikian y Walter Mekhitarian.

También integran el citado Consejo: Antonio Miksian, Antranik T. Boyadjian, Agop S.S. Kherketchian, Avedis Chahinian, Benjamin Distchehenian, Dikrán H. Bohjalian, Hrair Chahinian, Karnig K. Bogiatzian, Max Baronian, Nubar Kerimian, Representante de Presidente Altino, Salim Riskallah Jorge, Simão Kerimian, Siragan W. Abakian, Yervant Tamdjian y Zaven Calagian, quienes no concluyeron su mandato.

U.G.A.B. - U.G.A.B.

Cassettes armenios

1. SILVA GABUDIKIAN . POESIAS
2. GARO HAIRABEDIAN. Violinista popular
- RUBEN MATEVOSSIAN. Cantante popular
3. CONJUNTO DE MELIK MAVISAKALIAN
Canciones modernas
4. ARDASHES AVEDIAN. Cantante moderno

Adquiéralos en la sede de la U.G.A.B.
Armenia 1322. Capital.

DEPORTES - DEPORTES - DEPORTES

Se informa que las actividades deportivas se realizarán con normalidad durante todo el mes de enero.



**GALICIA
Y
RIO DE LA PLATA**
Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 - 7° "B" T.E. 566-7073 - 49-1886/1942

Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia a través de

SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

Margarita Ronco y la opinión gubernamental sobre los armenios

En el espacio radial "En Confraternidad argentino-armenia" —que se transmite los lunes y martes por la noche, por Radio Belgrano, el 7 de enero ppdo., los conductores, el arquitecto Jorge Boudourian y la Srta. Alejandra Forner tuvieron la oportunidad de dialogar con la Sra. Margarita Ronco, Directora General de Audiencias de la Presidencia de la Nación.

La nota comenzó con la presentación de la entrevistada y algunos conceptos sobre la personalidad del Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín.

Tas ello, hubo un interesante diálogo, que transcribimos en sus partes referidas a la vida de la colectividad armenia de la Argentina.

J.B.: Nuestro programa, "En Confraternidad Argentino-Armenia", como bien lo dice su título, llega a una enorme colonia de armenios. Somos casi 100.000 en la Argentina, y a una buena cantidad de compatriotas argentinos. ¿Qué se dice, qué se sabe, a nivel oficial, de esta colonia de armenios?

M.R.: Estamos muy cerca de los armenios, porque

son amigos y muy solidarios; sobre todo será por su historia, ¿no? muy solidarios con nuestros dramas, que son los de ellos también, con nuestras catástrofes... Están en primera fila para poner el hombro; a lo mejor en cosas que no salen en ninguna parte, y bueno... Son amigos; yo no recuerdo quien no tenga algún amigo cuyo apellido termine en "ian".

En lo personal, recuerdo un colega de la época en que ejercía periodismo en Mar del Plata, que para esta fecha lo dejamos de ver para siempre, y lo relaciono inmediatamente, sobre todo, porque era muy parecido a lo que conocemos de la colectividad armenia, un tipo solidario...

J.B.: Un hombre bueno...

M.R.: Un hombre bueno, ciertamente.

(...)

J.B.: ¿El Comité Argentino Armenio de la Unión Cívica Radical a qué nivel está llegando en los estratos del gobierno?

M.R.: La tarea desem-

peñada por el Comité Argentino Armenio es muy buena; sin ningún interés más que ayudar a los que tienen cerca y lejos. En cuanto a la proximidad con el gobierno, somos amigos, muy amigos.

J.B.: ¿Por qué no nos hace una reflexión en cuanto a las expectativas para el año 1986?

M.R.: El año que hemos pasado no fue el mejor, pero la lucha va a seguir y va a salir muy bien. Esta no es una frase hecha, sino que estoy absolutamente convencida de ello, porque de pronto lo que a veces se transmite por distintas fuentes, no es la opinión de todos, de los que estamos no solamente aquí —porque estoy circunstancialmente aquí— pero no he dejado de ser oyente y lectora, ni participante desde el otro lado, que es donde vamos a volver y a seguir poniendo el hombro, desde donde estemos.

Esta transición es como una revolución y tenemos que volver a los cauces.

Referencias:

J.B.: Jorge Boudourian
M.R.: Margarita Ronco

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilo-facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

Taller de marmolería

Monumentos de alta calidad
Mesadas, frentes e interiores
Especialidad en "Jachkar"
bajo el asesoramiento de Gheridian
CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

"Quien no vive, deb alguna manera, para los demás, apenas vive para sí".

MONTAIGNE

FOTO RAYMOND

Casamientos
retratos de niños
T.E.: 58-8652 / 59-7032

PANAGIOTIS

Fca. de postres orientales
FILA CRUDA Y CADAIF
Castillo 245 T.E.: 771-8951



Calidad y prestigio

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

SIN CARGO:

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO

RIGAR'S
Carnicería Italiana

Mientras escribe un libro sobre su match con Karpov

GARRY KASPAROV QUIERE JUGAR CON FISCHER

Mientras circulan nuevas versiones sobre la posibilidad de que Garry Kasparov acepte dar la revancha a Anatoly Karpov, a quien venció en el último campeonato mundial de ajedrez, el joven campeón del mundo prepara su libro sobre ese match.

A pesar de su continuo trabajo, Garry Kasparov ha podido hacer un alto en su actividad para hacer declaraciones a la prensa internacional. He aquí la entrevista realizada por el "Moscow News":

¿Qué ha cambiado en su vida desde el momento en que conquistó el título de campeón mundial?

Ahora estoy aún más ocupado. Tengo muchas ideas y planes no sólo referentes al ajedrez, aunque —desde luego— también debo mantenerme en forma en esto último, y fortalecerme. Ya he comenzado a escribir un libro sobre el segundo match del Campeonato Mundial, para lo cual, a propósito, me queda poco tiempo. También estoy pensando en otros libros.

Además, me preocupa la cuestión de utilizar con mayor amplitud, las computadoras, en la vida cotidiana. Soy un partidario activo de la computarización intensiva. Tengo en casa tanto ordenadoras domésticas como de ajedrez.

En deporte, se considera que es más fácil ganar el título de campeón que después retenerlo. ¿Qué piensa al respecto?

Hasta ahora sólo luché

por obtener el título. La victoria fue lograda con tanto trabajo que por ahora ni quiero imaginar que en adelante todo puede ser más difícil aún. Pero me voy preparando para dificultades todavía mayores. Es que, para ser campeón, tuve que jugar contra un adversario magníficamente preparado en todos los aspectos.

Supongamos que Ud. podría enfrentarse a cualquiera de los campeones mundiales ¿a cuál elegiría?

Es una pregunta difícil de contestar. Cada campeón mundial pertenece a su época, y es imposible trasladarlo al presente. Creo que Robert Fischer estaría más próximo al nivel actual. Sin embargo, cabe añadir que se trata de un Fischer que actuará tan bien como en 1972.

Es sorprendente la vida de este ajedrecista. A los veintinueve años jugó su última partida. Para los cuarenta, ya se había convertido en una leyenda, pero continúa interesando al mundo ajedrecístico. Su retiro y su decisión de no intervenir más pueden ser considerados como una gran pérdida para el juego ciencia. De todas formas, hemos perdido la serie (o las series) Fischer-Karpov, las cuales hubieran podido dar un impulso adicional al desarrollo del juego. Es que se hubiesen enfrentado dos ajedrecistas de nuestra época. Precisamente, en tales torneos surgen ideas nuevas, es revisada la teoría y el ajedrez se eleva a un nivel cualitati-



vamente nuevo.

¿A qué quisiera dedicarse en el futuro, además del ajedrez?

Creo que la gente se equivoca al creer que los ajedrecistas deben tener mentalidad matemática. En realidad no es así. Un ajedrecista, desde luego, debe saber calcular bien las variantes, apreciar la posición y la perspectiva. Pero, de estar formado sólo de estos componentes, el ajedrez sería mucho más pobre.

Existen también otros aspectos del juego ciencia, más creativos: la intuición, la fantasía y la posibilidad de penetrar en profundidades que no pueden ser alcanzadas con el cálculo matemático. Son los casos cuando se necesita imagi-

nación. El ajedrez no puede revelar o desarrollar lo que no posee la persona desde un inicio, ni imprimirle estas aptitudes. Pero si la persona tiene ciertas dotes, el ajedrez ayuda a revelarlas.

Siempre he sentido cierta inclinación por las humanidades y ahora me interesa más por la filosofía y la historia. Pienso que en el futuro podré dedicarme seriamente a estas ciencias. Por ejemplo, me interesa cómo influye el deporte y, en particular, el ajedrez, en los seres humanos. Sin embargo, para aclarar este asunto, hace falta comprender primero cómo se desarrollan los hombres y las relaciones entre ellos. También me interesan los momentos explosivos de la historia y, en general, el proceso de razonamiento de las personas; cómo éste ha ido cambiando, se ha

ido formando y qué cota ha alcanzado actualmente.

¿Cómo se imagina a sí mismo a los cuarenta o cincuenta años?

No sé, mi vida está tan saturada de acontecimientos que un año puede valer por tres, y por ello más me interesan los planes próximos y concretos. No puedo hacer pronósticos de tan largo alcance. Es mucho lo que debo hacer en un lapso sumamente reducido. Sólo puedo afirmar que el ajedrez no puede ser mi ocupación permanente.

Actualmente, para enfrentarse con el campeón mundial, cada aspirante, además de los torneos eliminatorios, debe jugar series de partidas. ¿Quizás sería mejor un torneo entre los mejores cinco o seis grandes maestros y determinar al ganador que se enfrentaría al campeón mundial, sin jugar las series?

Pienso que, con cualquier sistema eliminatorio, se enfrentaría al campeón mundial el pretendiente más fuerte. Sólo desearía que sea ordenado el propio sistema de la disputa y la duración de las series.

Con cualquier sistema eliminatorio, ganaría el título el ajedrecista más fuerte. Ello lo ha corroborado la historia del ajedrez. Quien tiene que ser campeón mundial lo será. No conozco a nadie que se haya consagrado campeón del mundo por casualidad.

Joyería Papazian
ORO-BRILLANTES
Libertad 333-124
Buenos Aires

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

PROBING

Consultores de Empresas

- Asesoramiento impositivo
- Sociedades comerciales
- Asesoramiento a la dirección

Paraná 539 - 4º Of. 29
(1017) Capital - TE.: 46-6727

CASA

Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

- Remises
- Sepellos
- Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288



**Autoservicio total
"COOPAR"**

A 3,99 tubo de 3 pelotas tenis Lincoln Granda
AV. V. SARFIELD 4243 (1605) MUNRO T.E.: 762-3596

CASA
Panossian

Artículos para el hogar

Regalos

Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento

Tarjetas de Crédito

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427) T.E.: 551-6514

Liberalismo político y liberalismo económico

POR SISTO TERAN NOUGUES (h)

Hace ya mucho tiempo se definió al hombre como un "microcosmos", o, por decirlo con otras palabras, se entendió que cada ser humano era un pequeño universo en sí mismo. Pocas cosas hay tan ciertas como esta afirmación, y ni siquiera el propio individuo llega a tener un acabado conocimiento de su propia persona. Aquel famoso "Conócete a ti mismo" de los antiguos, constituye verdaderamente un arte difícil de desarrollar y que día a día debe cultivarse, sin llegar jamás al conocimiento total y absoluto de las características de nuestro propio ser.

Los estudiosos de las ciencias humanas (llamadas así porque tienen como objeto principal de su estudio la actividad humana), han sido los primeros en advertir los inconvenientes que, desde su punto de vista llamémosle "científico", trae aparejado la complejidad infinita del hombre.

Es así que un estudio completo y acabado del ser humano como entidad integral es un tema por demás arduo, dada las múltiples facetas que el hombre puede presentar. Por eso, los estudiosos "descuartizan intelectualmente" al hombre y le van dividiendo en cientos de compartimentos, en un intento de delimitar un campo de estudio más limitado y accesible a una investigación profunda.

Así, si tomamos al hombre y su comportamiento en sociedad, tendremos la sociología; si le estudiamos su faz psi-

cológica, estaremos en presencia de la psicología; si le investigamos cuando intercambia bienes con sus semejantes, hablaremos de economía, etcétera.

El estudio del hombre a través de alguna de sus facetas aisladas hizo nacer las ciencias humanas, cada una de las cuales se esfuerza por conocer al detalle cualesquiera de las características elegidas del ser humano.

Pero aún dentro de cada una de las ciencias humanas, es tal la complejidad humana que quien desea dedicarse a ellas, lo primero que hace es dedicar buena parte de su tiempo a efectuar divisiones, subdivisiones y clasificaciones, que le permitirán ir simplificando el objeto de su estudio.

Ser integral:

Ahora bien, es fundamental destacar que todas estas divisiones de la actividad humana sólo existen en la mente de los intelectuales, porque el hombre es un ser integral, que en la vida cotidiana se maneja al mismo tiempo en muchas de sus facetas. De esta forma el hombre en la vida de todos los días es nada más y nada menos que hombre, y no circula por las calles con cartelitos que nos permitan conocer si estamos en presencia de un "homo economicus" o de un "homo politicus". En otros términos, podemos decir que el hombre, por el mero y significativo hecho de ser tal, posee todos y cada uno de los atributos que su propia humanidad le

confiere, sean estos económicos, jurídicos, históricos, políticos, etc.

En el campo de las ciencias políticas, esta "manía clasificatoria" de los investigadores, ha traído en muchas ocasiones, consecuencias muy graves, porque se ha confundido una simple clasificación intelectual con una realidad concreta incontrovertible.

Esto es lo que ha sucedido con el concepto de liberalismo, esa formidable concepción vital que revolucionó la Historia de la Humanidad.

El liberalismo se caracteriza por haber comprendido que el hombre es un ser integral, y fundamenta sus sistemas de ideas a través del prisma de la libertad, ese don divino que distingue y jerarquiza a la persona.

El liberalismo hace eje de su concepción al hombre mismo, al que considera un ser integral y libre, fundamentalmente libre.

Por eso resulta paradójico y lamentable que el liberalismo haya sido víctima de una legión de historiadores, políticos, economistas y afines, que le han dividido y subdividido haciéndole perder su condición integradora del hombre.

Así aconteció que hubo quienes hablaron de un liberalismo político, económico, filosófico, histórico, etc. Pero lo más grave de todo es que se ha llegado a concebir que algunas de estas clasificaciones pueden llegar a ser contradictorias o antinómicas y

darse en forma independiente en la realidad concreta.

Equivocación:

Esta es una equivocación terrible, de consecuencias prácticas muy graves. La más popular de las clasificaciones del liberalismo, la más conocida en nuestro país, es la del liberalismo político y el liberalismo económico. El periodismo local ha sostenido con insistencia, especialmente en los últimos tiempos, que se trata de dos realidades distintas, y que pueden existir independientemente el uno del otro.

Y esto es falso.

En efecto, lo que se conoce con el nombre de liberalismo político, podría definirse como la "facultad del hombre de tomar sus decisiones políticas en libertad". Por su parte el liberalismo económico se definiría como la "facultad del hombre de tomar sus decisiones económicas en libertad". Tal vez hablando más correctamente deberíamos decir que el liberalismo político económico es un sistema de ideas que permite y hace posible que los hombres tomen sus decisiones políticas y/o económicas en libertad. Pues bien, sostengo que es imposible que el hombre decida libremente en política siendo coaccionado en economía, y a la inversa, tampoco es posible una decisión económica libre en un contexto político autoritario. Un simple ejemplo basta para probar la veracidad de esta afirmación. Una economía libre exige como requisito previo indispensable, una decisión política de vivir en libertad. Si esto no se da, es imposible la economía libre o liberal. Supongamos por vía de hipótesis, que un gobierno decide ser liberal en lo político, pero entiende que debe dirigir la economía en un sentido predefinido. Obviamente ese gobierno deberá utilizar su poder político para coaccionar a los individuos a actuar en una determinada dirección económica. Si ese gobierno quiere, por ejemplo, que los medios de producción no estén en manos privadas, deberá usar todo su poderío político para lograrlo. Y en esa utilización de la política está el germen mismo del autoritarismo político. Y esto es así, porque quien desde el gobierno obliga a los ciudadanos que gobierna, a no comer carne en días fijados, a congelar sus pre-

cios, a cuotificar las entregas de sus productos al mercado, o le impide dedicarse a algún tipo de actividad económica lícita, etc., está actuando políticamente en forma francamente autoritaria.

Necesidades de un gobierno autoritario:

Por otro lado, es igualmente imposible concebir un liberalismo económico en un contexto autoritario. En efecto, es evidente que un gobierno autoritario necesita, por sus propias características, restringir seriamente las libertades individuales para poder mantenerse en el poder. Y es obvio que, en un lugar donde las libertades individuales no están garantizadas plenamente, que en un lugar donde se restringen dichas libertades, no puede funcionar una economía libre. Y esto es así, por cuanto, como ya se dijo en este escrito, es indispensable la decisión política de vivir en libertad, para la existencia de un mercado sin coacciones. Un gobierno autoritario debe forzosamente, en salvaguardia de su propia existencia, controlar, por ej., la entrada y salida de personas del país, someter a los ciudadanos a rigurosos controles de seguridad, exigir la presentación de voluminosas documentaciones para cualquier hecho de la vida cotidiana, etc. Pues bien, todas estas medidas atentan contra una economía sana y libre, ya que ningún empresario, por sagaz y hábil que se considere, puede desarrollar su actividad en un contexto semejante, y lo que es peor, los consumidores verán prontamente distorsionadas sus facultades de decisión por la intolerable intromisión gubernamental en sus vidas privadas. En un gobierno autoritario un individuo debe ocultar todo lo que pueda de su persona, porque nunca se sabe qué circunstancia puede ser causal de su perdición. Evidentemente es imposible concebir un liberalismo económico dentro de semejante contexto político.

Demostrado este punto es importantísimo señalar la falacia en que incurran a menudo nuestros políticos cuando se autoproclaman liberales en lo político y dirigistas en lo económico. Esta postura no existe. O se es liberal o no se es liberal.

Por eso es necesario que

(continúa en pág. 12)

Unión General Armenia de Beneficencia Instituto "Marie Manoogian"

Año lectivo 1986

-Abierta la inscripción-

GUARDERIA-JARDIN DE INFANTES-PREESCOLAR

COLEGIO PRIMARIO 1° a 7° GRADO

BACHILLERATO MERCANTIL 1° a 4° AÑO

BACHILLERATO NACIONAL 5° AÑO

Comedor Escolar - Biblioteca - Gran Gimnasio
Orientación Artística - Cursos de Apoyo - Transporte
Idiomas - Computación - Actividades Estudiantiles - Coro

Integre a sus hijos a la comunidad armenia, desde Parecordzagán

INFORMES E INSCRIPCIONES EN SECRETARIA:

lun. a vier. de 8.30 a 12.30

ARMENIA 1322. CAPITAL

T.E.: 773-2820 y 772-2617

ԱՄՓՈՓ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՄՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 70 ԱՄԵԱԿԻ ՈԳԵԿՈՉՄԱՆ ԼԻԲԱՆԱՆԱՀԱՅ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆԻ

1985 թուականը Նոյեմբի 70-ամեակի տարին էր: Լիբանանի մէջ կազմուել էր Ոգեկոչման Կեդր. Մարմինը, որուն նախաձեռնութեամբ տեղի ունեցած

հանդիսութիւնները տեւեցին ամբողջ տարին եւ հաւանաբար շարունակուին այսուհետեւ ալ:

Ստորեւ հրատարակութեան կուտանք

Մարմինը հրապարակած ամփոփ տեղեկագիրը՝ իր վաւերականութեամբ հասարակ:

«Սարտարապատ»

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆԻՆ ԿԱԶՄԵ ՈՒ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ

Երեք աղագիրն կուտակուել են Նոյեմբի 70-ամեակի ներկայացուցիչներին կազմուած կեդրոնական Մարմինը իր աշխատանքներուն ձեռնարկէն 1985 Յունուար 27-ին, Միգրիւնեան Մասնական վարժարանին մէջ գումարուած լայն ժողովի մը վերջ, կազմուելով իր դիւանը: Կարգ մը անյադ՝ թահարելի պատճառներով, Կեդրոնական Մարմինը զանազան ներկայացուցիչներ փոփոխուելու են ինքնավարութեան տարւոյն ընթացքին, հաստատական կազմակերպութեան կամ յամանուանութեան պատասխանատուներու կարգադրութեամբ:

Իր ծրագրերի պատրաստութեան թէ դարձու նէութեան զանազան շրջաններուն, Կեդրոնական Մարմինը եղաւ միշտ չընտրուած, հնարաւոր շտապ դեպքերու մէջ:

Կեդրոնական Մարմինը, իր առաջին համաժողովին իսկ իրեն կեդրոնատեղի ընտրեց Թէ-քեան վարժարանը, հոն հաստատուելով իր գրասենեակը, վարիչ քարտուղարութեամբ մը: Կեդրոնական Մարմինը իր նիստերուն առեւտրութեան պատճառները կանոնաւորութեամբ փոխանցեց միշտ երեք կուտակութեանը եւ երեք յարանաւանութեանը կեդրոններուն:

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆԻ, ԻՐ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆԸ

Կեդրոնական Մարմինը, իր կազմութեան յայտարարութեանն անմիջապէս վերջ սկսաւ պատրաստել միասնային ծրագրերը:

Կազմուած ծրագրերի իսկ բերումով առաջացող իր յանձնարարութեան խորագրական մարմին, արխիւային եւ գրասենեակ, հաստատական, տեղեկանք բաղադրական միութիւններու, բարոյական եւ յարաբերութիւններու, կազմակերպական, մշակութային-գեղարուեստական երկրաբանական-տնտեսական եւ անտեսական յանձնարարութեան, իւրաքանչիւրին համարձեցելով յատկապէս գործունէութեան մարզեր, իրեն վերադարձելով քաղաքական յարաբերութիւններ, որ տանելու եւ ընդհանուր համակարգում կուտակելու պարտաւորութիւնը:

Իւրաքանչիւր յանձնարարութեան մաս Կեդրոնական Մարմինը տեւեցաւ իր ներկայացուցիչը:

Հիշուած պատրաստութիւններով: Յանձնարարութեանը տեւեցան իրենց դիւանները, որոնք իրենց ժողովներուն առեւտրութիւնները փոխանցելին Մարմինը:

Յանձնարարութեանը կազմուեցան Կեդրոնական Մարմինը պատկերով: Իւրաքանչիւրին կը մասնակցեցին շտապ ներկայացուցիչներ՝ կուտակութիւններէն եւ մի կուտակ ներկայացուցիչներ՝ յարանաւանութիւններէն:

Յանձնարարութեանը տեւեց, երկրին պարզած քաղաքական ու ապահովական կազմութեան հետեւեւելով, չկրցան անհրաժեշտ աշխատանքը՝ ծրագրութեան ձեւին մէջ: Իրաւականները: Բայց բոլորն ալ, իրենց լաւագոյնը եւ կարելին աշխատանքով համարեցին աշխատանք, գործակցութեան օրինակներ ի միտնաբերելով մը մէջ:

Հրապարակուելու մէջ Հնարաւորութիւնները կը յայտնենք մեր բոլոր գործակցներուն:

ՄԱՐՄԻՆ

Սեպտեմբր օրէն ապահովեցինք գրաւոր ու բերանային մեր մտաւոր գործակցութիւնը: Լիբանանահայ կուտակական երեք օրհանները՝ «Զարթօն», «Արարատ» եւ «Արշալէ», ինչպէս նաեւ հայերէն շուրջ ռատիոֆոնային, ամբողջական պատրաստութեամբ մեր ձեռնարկներուն ծանուցումները լրջին եւ ապա անդրադարձան անոնց գործակցութեան, պատշաճ եւ յարգաւոր պատճառներով:

Մեր գնահատանքը եւ շնորհակալութիւնները՝ բոլորին:

ՀԱՐԱՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ապրիլ 24-ի օրն իսկ հրապարակուելու մէջ հրատարակութեանը առաջինը՝ «Նուշադան Ապրիլ 24-ի» Թէ-քեդիկէ հատորը, 5000 ապագանաւոր: Նոյն օրը իսկ յարաբերական բնութիւնը երեք օտարաբնոր պաշտօններ լոյս ընծայուեցան ապագաներէն, Ֆրանսիայի եւ անգլիական լեզուներով: Մարտի 2-ի շուրջ հրատարակութիւնները պատրաստութեան մէջ են եւ կը յայտնուին ընծայելու զանազան 1985-ի Ապրիլին առաջ: Իւրաքանչիւրին համար նշանակաւոր են պատասխանատու խմբակները եւ խմբագրական մարմինները, որոնք տեղին իսկ գործին մեծ նարկած են:

Գաւառիկներն հրատարակուելիք գործերն են:

1 - Արամ Անտոնեանի «Այն սեւ օրերուն» գործը:

2 - Օտարներէ ստորագրուած վկայութեանց փունջ մը՝ հայերէն լեզուով:

3 - Օտարներէ ստորագրուած վկայութեանց փունջ մը՝ արաբերէն լեզուով:

4 - Յուսամատեան մը՝ որով կարելի լըլայ ներկայացնել 70-ամեակի մեր ամբողջ գործունէութեան պատկերը:

Վերջիլէնայ հրատարակութիւններէն տեւեց միայն քաղաքական բնույթ ունեւ ու պատի ջրբոյսին ըստ աշխոյ, իսկ ուրիշներ պատի վաճառուին տրամադրական գրքերով:

Պատրաստուած են նաեւ անգլիական, ֆրանսերէն եւ արաբերէն յուշագրքեր, որոնք պատի յանձնարարութեամբ աւելցնելով մը՝ օտար գնահատաներով, մեր պահանջատիրութիւնը շնորհալու համար:

2 ԵՐԱՐԱՐՈՒՄ

Տարւան ընթացքին կազմակերպուեցան հետեւեւ ձեռնարկները:

1 - Կանոնի կազմակերպութեան վարչութեանը հաւաք, 9-4-1985-ին, Թէ-քեան վարժարանի սրահին մէջ:

2 - Երկրաբանական-տնտեսական հաւաք, 23-4-1985-ին Երեւանի, Միգրիւնեան վարժարանի բակին մէջ:

3. Հսկում, 23-4-1985-ի գիշերը, Կարողիկոսարանի շրջաքաղին մէջ:

4 - Մեծ հաւաք, 24-4-1985-ի ցերեկը, Պարսկահատի Բաղադրարարանի դաշտին մէջ:

5. Իգական սեռի հաւաք, 4-5-1985-ի երեկոյան, Միգրիւնեան վարժարանի բակին մէջ:

6 - Թատերական ձեռնարկ, «Մեծ լաւ» իրանի մատուցումը, երեք անգամով, Յակոբ Տէր Մեղրեանի Թատերարարանին մէջ (Մայիս 1-5):

7 - Շիրազի նկարներու ցուցահանդէսը, 19 Մայիս 1985-ին, Անթիլիանի Կուլանկեան սրահին մէջ:

Պատի տեւեցան քաղաքական երգչախումբի համաժողովին մը, հայերէն պահանջատիրութիւնը համահայրական տեղի, Անթիլիանեան տնտեսագրութեամբ: Տեղի պատի տեւեցան 22-2-1985-ի (շաբ. էջ 8)

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica:
Sarandí 2899, San Justo, Bs. As. T.E.: 651-1651/0634
Administración y ventas:
Moreno 1235, Capital. T.E.: 37-3829/37-6102

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/712/49-7049

RIGAR'S

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՍՓԻՒՌ-ՔԱՀԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Գրեց ՌՈՋԷՐ ԱԼԻՍԵԱՆ

1920 թուականի Դեկտեմբերի 28-ին Երևանի մէջ կը հաստատուէր Ս. Հայաստանի առաջին համալսարանը՝ Ժողովրդական Համալսարան անուանումով, որ երկու տարիներ ետք կը փերանուանուէր՝ Գետական Համալսարան:

Այդ Գետականներուն համալսարանը ունէր 23 դասարան 2 փախիւթք եւ 255 ուսանող:

65 տարուան՝ պատմականօրէն եւրոպական կամակամիջոցին մէջ, Հայաստանի կ'ապրէր իր վերելքը գիտական - մշակութային - տրամադրութեան ընդհանրութեան ներս: Ժողովուրդը մը որ իր ֆիզիքական գոյութեան համընթաց կ'արժեքներէր հոգեկանը, շարունակ ստեղծագործելով եւ անսպառ աշխատելով, այսօր հրապարակաբար կը կանգնի յառաջագոյն ու զարգացած ժողովուրդներու շարքին:

Այս ջոկաբեկի եւ հպարտանալի իրականութեան պատկեր կ'երթայ այն ժողովուրդին, որ գիտցաւ ամենէն դժնդակ օրերուն չլիարնալ թշնամիին եւ ստիպու ամէն ձեւի դժուարութիւններուն՝ վասն պանծալի ներկային:

Այսօր Հայաստանի ուսումնական մակարդակը բոլորովին փոխուած է. պատկերը շրջափոխուած է: Կան 13 բարձրագոյն ուսումնական հաստատութիւններ՝ համալսարան եւ բարձր կրթութեան այլ օժանդակ ուր կ'ուսանին աւելի քան 59.000 ուսանողներ: Իսկ ցարդ շրջանաւարտ եղած են 250.000 մասնագէտներ:

1920-ին կային 23 դասարաններ, 1985-ին կայ 5500 թիւ հաշուող փաղանգ մը՝ փրօֆեսորներու եւ դասախօսներու:

Ժամանակի ընթացքին հայրենիքը հզօրացաւ: Մեր պետական գիտակից անձնաւորութիւնները առիթը ունեցան մտածելու եւ հասնելու սփիւռքի կարիքներուն: Առաջին հերթին, օգնութեան ձեռքը հասաւ սփիւռքահայ ուսանողին:

Երեւանը իր դռները բացաւ սփիւռքահայ ուսանողին առիթէ՝ բարձրագոյն ուսում ջանքերու համար մայր հողին վրայ:

Մեքսիկայունը տարբերով մասնագէտ դառնալու հնարաւորութիւն կը ստեղծուէր մեր ուսանողներուն: Առաւել՝ առանց նիւթական ծանրաբեռնակի, ինչ որ սփիւռքի համեստ ընտանիքի զուակ հայ երիտասարդին համար շնորհաւոր բացառիկ առիթ մըն է:

Ներկայիս Երեւանի համալսարանին եւ զանազան հաստատութիւններու մէջ կ'ուսանին շուրջ 700 սփիւռքահայ ուսանողներ, որոնք կը պատրաստուին ըլլալ մեր գաղութներու վարչական ղեկավարները, զարգացած եւ արթուն տարրը:

Շրջանաւարտներու ընդհանուր թիւը անց-

եալ տարի հասած է 1224-ի, որոնցմէ 461ը՝ Սուրբաբային, 380ը Լիբանանէն, 90ը Յորդանանէն, 70ը Իրանէն, 39ը Սաւրիկայի Միացեալ Նահանգներէն, 22ը Ֆրանսայէն եւ 1ը Զուիցերլանդէն են:

Հայրենի պատմախնամատեններ կը բաժնեն սփիւռքահայուն մտահոգութիւնը: Անհրաժեշտ են լաւ, որակաւոր մասնագէտներ մեր գաղութներուն համար, որոնք բարձր պահեն իրենց վարկը եւ հասնին գաղութներու կարիքներուն:

Երեւանի մէջ լայն հնարաւորութիւններ ընձեռուած են սփիւռքահայ ուսանողին: Կենտրոնէր, ապրուստ ապահովուած է: Կրկնակի հոգատարութեան եւ գուրգուրանքի կ'արժանանան մեր ուսանողները: Անոնք կը զատաբարակաւ ինքի իրեն եւ իր տղայ եւ աղջիկներ: Կը զարգացնեն հայերէն լեզուն ու մօտէն կը ծանօթանան Հայաստանի մշակոյթին, գրականութեան եւ արուեստին:

Սփիւռքահայ ուսանողին առիթը կ'ընծայուի աշխարհագրականօրէն եւ պատմականօրէն աւելի մօտէն ծանօթանալու հայրենի ընտրութեան եւ անցեալին: Գործելու ժողովուրդի մը կենցաղը եւ ապրելակերպը, որ շարունակութիւնն է մեր նախնիներու աւանդութեանց:

Այս բաղձալի առաւելութիւններուն կողքին սփիւռքահայ ուսանողը վկայականը ձեռքին կը վերադառնայ իր տունը:

Սակայն, առանց վկայականի վերադարձողները ալ կան:

Ըստ վիճակագրական տուեալներու, 1962 - 1985 երկարող տարիներու ընթացքին Երեւանի մէջ իրենց ուսումը շարունակելու եկած ուսանողներէն 336ը կ'իտալիա թողնուէր՝ վերադարձած են իրենց երկիրները:

Յատկապէս Սուրբաբային, զանազան պատճառներով, 108 հոգիներ վերադարձած են իրենց երկիրը:

Պատճառները այլազան են: Կան անձնական պատճառներով հեռացողներ, տուն վերադառնալու հարկադրանքին տակ զանուղներ բայց կան նաեւ, եւ մեծամասնութիւնը դժբախտաբար, որոնք հեռացուածներն են: Հեռացածները՝ ուսման, վարժարանի եւ ապրել-նստիքի համար պատճառով: Վերոյիշեալ պարզուած պատկերը տխուր երեւոյթ մը կը ներկայացնէ, որ տակաւին կը շարունակուի: 1985-ին արդէն 19 ուսանողներ վերադարձած են իրենց երկիրները:

Շատ մը գաղութներու մէջ յաճախ սուր մրցակցութիւն մը կը ծագի Երեւան ուսանելու դիմումագրեր ներկայացնելու առիթ: Ճիշդ պիտի ըլլար որ իւրաքանչիւր ինքնիշխան աւե-

լի առիթ տար լրջօրէն մտածելու եւ ճիշդ որոշում առնելու: Յատկապէս ուսման ճիւղերու ընտրութիւնը պէտք է հատարուի աւելի մտածաւած ձեւով, որպէսզի յետագային փոխելու համար զանազան միջոցներու չդիմուի եւ ուրիշ մը մերժուելուն պատճառ չդառնայ:

Հայրենի պատմախնամատեններու թողատուութիւնը եւ հոգատարութիւնը սփիւռքահայ ուսանողի հանդէպ՝ պէտք է ալ կերպ լաւ ցատրել:

Սփիւռքի այս բարդ գոյափոխական մէջ, երբ ձուլման վտանգը օրէ օր կը սպառնայ մեր զինքն զմեզի կանգնելու սուրի նման, պէտք է աւելի զգուշական մտեցում ցուցարկներէ մեր ուսանողներուն հանդէպ: Ստեղծելով յարմար պայմաններ եւ արժեքներով անոնց գոյութիւնը:

Երբ մեր գաղութներէն ներս կը յայտարարենք թէ կարելի ունիք մանկավարժ հայագէտներու, մեզի կը մնայ ի սկզբանէ քաջալերել եւ անվերապահ օժանդակութիւն ապահովել սփիւռքահայ ուսանողներուն՝ գրական թեւաւորութիւնները գործնական միջոցառումներու վերածելով:

Սփիւռքահայ ուսանողը Երեւանի մէջ շատ ունի սորվելիք: Կենքի նոր հանգրուանին, տարիքի հասունութեան հետեւի մաստաւորութիւնը շարունակ ուսումը, որ կ'ամբողջանայ հայրենաշուէն զատաբարակութեամբ:

Երեւանի մէջ մեր ուսանողները բաւազոյն պէտք է օգտուին իրենց ընձեռուած առիթէն եւ զարգացնեն իրենց թաքուն ձգտումները:

Անոնք ցօրաւոր հիմերու վրայ հաստատուած կամուրջ մը պէտք է որ ըլլան հայրենիքի եւ սփիւռքի միջեւ, արժանաւոր ներկայացուցիչները սփիւռքի հայ տղոց եւ աղջիկներուն:

Ոսքը մասնաւորելով Հայկ պարզ գաղութին մասին. հպարտութեամբ կը յայտարարենք որ արդէն իսկ շրջանաւարտներու երկրորդ անգամը Երեւանի մէջ կ'ուսանին: Երեւոյթ մը՝ որ աւելի քան իրախոսալ է:

Մեր փափաքն այն է, որ սփիւռքի մեր մշտնջողութիւններուն բաժնեկից զանազան մեր երիտասարդութիւնը, յատկապէս Երեւանի ըսփիւռքահայ ուսանողները, որոնք կը վայելեն հայրենի հողի գոյութիւնը զգալու եւ ապրելու նախապատուութիւնը:

Կը մաղթենք որ սփիւռքահայ ուսանողը հապճեպ եւ պատահական առումաւ որոշումով չխանդարէ ուրիշներու ապագային հեռանկարը եւ մասնագիտանայ այնպիսի ճիւղի մը մէջ, որմէ շրջանաւարտ ըլլալէ ետք պատուրբէն իր անձին, գաղութին, ժողովուրդին, իր մայր հայրենիքին:

«ԱՍՐԻՍՏԵՐ»

-Atención-
Capitalice sus vacaciones
Vendo regia casaquinta de 1.500 mts. cuad. en cuotas
Pileta de natación de 9 x 16
2 sombrillas completas, quinchos, parrilla, árboles frutales. Sobre asfalto. 200 mts. de Acceso Oeste. Castellar. T.E.: 52-8592

Perita Mercantil
Con conocimientos de operación de computadoras personales
Buena Dactilografía
Dirigirse por carta manuscrita, indicando antecedentes y pretensiones a:
Sr. Contador
URUGUAY 651 5° I - CAPITAL

Daniel Vanosheheian
Joyas "Brenda"
Oro 18 kil.
GALERIA CENTRO JOYEROS
Libertad 349. Local 24 (1012) Capital.
T.E.: 35-6530



Հայրենի տաղանդաւոր քանդակագործ եւ 'Նկարիչ Լեւոն Թոգմա-
ջեան կը քանդակէ հայ ցկարչութեան վարպետին՝ Մարտիրոս Սա-
րեանի հսկայ յուշարձանը, սպիտակ մարմարէ կերտուած, որ զե-
տեղուած է Օփերայի թատրոնին դիմաց գտնուող պուրակին մէջ:
Բացումը պիտի կատարուի Մարտ 1986-ին:

ՎԱՅԱՆ ՊԵՇԿԵՐԹԻՒՐԵԱՆ ՈՂ ԵՒՍ Է

Թէ՛հեան Մշակութային Միութեան մեծ ընտանիքը ի սփիւռս աշխարհի. տալի մէջ է: Ուրբաք ուսուցող, Ե Դեկտ. 1985ին, աչհերը առյաւէտ փակեց լոս աննորըստիայ մեծ քա-
րերար վահան Պեշկերթիւրեանը:

Տակաւ տկարացող իր սիրտը ի վիճակի չէրու հեծալանի պահելու մարմինը, արպէսի տարինըրով փայլալաւ քայց դանդաղորէն իրականացող իր ԵՐԱՐԶԸ տեսներ, իր սկսած ԳՈՐ-
ԾԻՆ փառաւորումը ըմբռններ:

Վահան «Պշխիմ ԳՈՐԾԸ պիտի մնայ. փառաւորեայի էլըն եւ Նիւ եորք փողոցներու խաչմերուկին վրայ կանգնած՝ Թէ-
հեան Մշակութային Միութեան երիտասարդական կեդրոնը
զալիւ տանամանկներուն կանգուն պիտի մնայ, ծառայելով
սրպէս խորհրդանիշ՝ իտէլիան, գեղեցիկին, նոր սերունդի վառ
ապագային հաւատալով Մեծ Բարբերարին հայատարմի ղզիին:



Թրքահայ Բժիշկներու Հաւաքոյթը

Պոլսոյ Ս. Փրկիչ Ազգային Հիւանդանոցի բժշկապետութեան հրաւերին
ընդառնելով, քաղաքի հայ բժիշկներ տարեկերի օրը հաւաքուեցան
Ազգային հիւանդանոցին մէջ եւ միասնաբար տօնեցին Ամանորը:

PROFESIONALES

Ricardo Zacarias Delanian Contador Público - U.N.C. Entre Ríos 263 - 1° Piso Of. 4 T.E. 31141 5000 CORDOBA Part. 51-7572	Dra. María Adelina Ferahian Abogada Sucesiones, divorcios, alimentos, despidos, consorcios Atención: Lunes, miérc. y viernes de 16 a 20 hs. Av. Maipú 2259 (bis) 1° A - Olivos - T.E.: 795-7575	Arquitecto Carlos Ibichian Larrea 484 - T.E.: 48-2148 - Capital Dr. Ricardo Ibichian - Cardiólogo Alvear 283 - Martínez - T.E.: 798-0889
Dr. Roberto E. Polatian Contador Público Nacional Sarmiento 2068 3° Piso T.E. 49-4681 (1044) - Cap.	Dr. Puzant CHALUKIAN Dr. Carlos R. CHALUKIAN Odontólogos Viamonte 903 - 2° P. Dto. 5: Consultas: Lun. Miér. Vier. 17 a 20 hs. T.E.: 392 - 6675	GUSTAVO ENGULIAN Arquitecto Larrea 328 - 5° "C" T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.
Dr. Michel Chirinian Asoc. Contadores Públicos Maipú 42 - 2° of. 24 T.E. 34-8211 (14 a 18 hs.)	Dr. Eduardo D. Asilian Abogado Lun. Miérc. Vier. 18 a 20 Hs. Montevideo 536 4° B Cap. T.E. 40-4378	Dr. Juan Margossian Médico Cirujano Patología Mamaria Lun. Miérc. Vier. 18 a 20 Hs. T.E. 44-2486 Córdoba 1495 1° 2
ESTUDIO CHOLAKIAN Jurídico-Contable-Impositivo Computación Dr. Claudio A.J. Cholakian - Abogado Dr. Marcelo R.G. Cholakian - Contador Sarmiento 1469-7° "F" - 45-1779 Capital Federal 49-4705	Estudio de Ingeniería Ing. Jorge E. Abramian Contratista de Obra Marcos Paz 3836 T.E. 50-3076/783-9992	Gregorio Hairabedian Escribano Av. Roque Sáenz Peña 570 3° T.E. 33-5761
Dr. Zacarias Dolabdjian Quiropraxia Reumatología - Artrosis Gorriti 4804 T.E. 253-7316	Dr. Chokaklian León Doctor en Medicina Montes de Oca 1650 - 8° A T.E. 28-5059 Cap.	Estudio Diradourian Hnos. Jurídico Contable - Impositivo Pte. J.D. Perón 2522 - 1° B T.E. 48-3229/7800
Alejandro Marcelo Voskian Arquitecto - U.B.A. Dávila 1073 T.E. 631-6046 (1406) - Capital	Claudio Gustavo Voskian Analista de Sistemas - U.B.A. Dávila 1073 T.E. 631-6046 (1406) - Capital	Mauricio Antonio Voskian Contador Público Nac. - U.B.A. Ciudad de la Paz 460 PB "B" T.E. 922-1943 Cap.
Dr. Pedro Balassanian Dentista Cirujano Jefe de Cirugía del Hospital Municipal de Odontología Azucénaga 366 - 1° 2 T.E. 47-7876 Lun. Miérc. Vier. de 15:30 a 20:00 hs.	Dr. Yeprad Bayramian Abogado Traductor Público Nacional Uruguay 654 5° Of. 501 T.E. 40-1144	Dr. Arturo Balassanian Escribano Florida 716 2° K T.E. 392-2768/3065 Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00
Uruguay 750 9° D Capital Federal T.E. 45-6213 15 a 19 Hs.		
Dr. Siruhi Belorian Abogada Dr. Luis H. Vertanessian Escribano Reg. Not. 1013 TUCUMAN 1455 - 7° F T.E. 45-2649		
Dr. Sarkis Balassanian Jefe División Cardiología Hosp. J. Pirovano (Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma) Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589 Urgencias: T.E. 701-6137		
Dr. Jorge L. Balassanian Médico Unidad Coronaria Hosp. J. Pirovano Hosp. J. Pirovano (Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma) Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589 Urgencias: T.E. 701-6137		
Dr. Jorge Taghtachian Cirujía General Jefe de Cirugía del Hospital Rivadavia La Pampa 5455 Uruguay 880 - 2° Piso Pedir Hora: T.E. 52-6658		
★★★★★★★★		
Dr. Alberto Tachdjian Clinico Dra. Mónica Pagano de Tachdjian Pediatra Pacheco 1958 T.E. 52-3727	Dr. Sergio Tachdjian Cirujía Plástica, Reparadora y Estética Pacheco 1958 T.E. 52-3727	

★★★★★★

Dr. Alberto Tachdjian Clinico Dra. Mónica Pagano de Tachdjian Pediatra Pacheco 1958 T.E. 52-3727	Dr. Sergio Tachdjian Cirujía Plástica, Reparadora y Estética Pacheco 1958 T.E. 52-3727
---	--

ՄԱՍԻՆԻԿԱՆ ՍՈՐՏՈՐԱԳՈՍ

Կաղանդի Նուէրներ...

Gaghantí Neverner

Regalos de Navidad



6. Ais Inch iergar dzejeluis e...

7. Vorchap kulbá gajer ien hos... Ut had... ¿Uremn ut neverner bedk e tenem anontz mech...

8. Shad lav... Ut neverner tenenk. Manugnere togh urajanan. Hargav irenk al mishd sirov bidi hishen dzis, iev amén darl es-basen vor norén cam irentz kov.

9. Ushatzá artén... Luis chekatzás, bedk e vor urish manug-neú al aitzelém iev neverner padjnem. Tedjuar kordz, paitz darín meg ankam...

10. Udzadzes ieghav. Uraj iem vor Gaghant Babán al chimat-zav vor aít kulbanere poloren al imes ein. Kal darl ter avell bidí shadtzeném dzanonk. ¡Inch ierchanig bidí elam...!

12. Marón al bidí desné iev dzarmaná... te vorkán...

13. Haró, artentzír, des... never me indzí iev never men al kedzí...
Oh... ¿uremn ieradz er desadzes?

6. ¡Ay! ¡Qué chimenea más larga!...

7. ¿Cuántas medias colgaron? Ocho... Entonces ¿debo poner ocho regalos?

8. Muy bien... Pongamos ocho regalos; que los niños se alegren. Por supuesto, ellos me recordarán con amor y todos los años esperarán que venga nuevamente a verlos.

9. Ya se me hizo tarde. Antes de que amanezca debo ir a visitar a otros niños, para darles regalos. Es un trabajo difícil pero que se hace una vez al año...

10. Se hizo lo que quería. Estoy feliz de que Papá Noel no se haya enterado de que todas las medias eran mías. El año que viene voy a poner más medias. ¡Qué feliz voy a ser!

12. Maró también lo verá y se va a asombrar de cuántos...

13. Haró, despertate, mirá... Nos trajeron un regalo a vos y otro a mí.
¡Oh! Entonces ¿era un sueño?

MODA:

Ropa rústica y de color

Pensamos, para estas vacaciones, en ropa que pudiera compartir con usted todos sus días, para formar conjuntos especiales para la playa y el sol.

Ropa que pudiera ser lavada, usada pero no planchada; ropa para ser vivida a pleno. Alegre e informal, colorida y fuerte.

La seda arrugada, tan de moda, es la más noble de las telas; capaz de unir belleza, suavidad y durabilidad con el color del diseño, la rusticidad con la elegancia.

Ropa de uso diario, para lucir en todo su esplendor.

Esta es, para una noche salvaje, una propuesta original: dos polleras de seda arrugada, en dos colores diferentes, natural y tostado. Las dos son acampanadas; se usan con una camisa sin mangas, corta y rayada.

Se acompaña con sandalias rústicas, sin tacos, cin-



turón de balas en las caderas.

Las polleras tienen la cintura elástica.

Para realzar el conjunto,

gargantilla y pulseras labradas...

Anímese y úselas...

Lilian



Cocina

norteamericana

Pancitos para desayuno

1 taza de leche,
2 y 1/2 taza de harina,
2 cucharaditas colmadas
de polvo para hornear.

PREPARACION:

Colocar los huevos en un recipiente hondo, junto con la sal, el azúcar, la manteca y la leche.

Tamizar la harina, junto con el polvo de hornear y añadirlo a la mezcla anterior.

Mezclar bien todos los ingredientes, de manera suave, sin amasar energicamente.

Una vez lograda la masa, formar los pancitos del tamaño y forma deseados.

Cocinar en horno bien caliente durante quince minutos.

Sugerencia: servir tibios, acompañados con manteca y dulce, jamón u otros ingredientes de su agrado.



INGREDIENTES:

2 huevos,
1 cdita. de sal,
1 cdita. de azúcar,
2 cucharadas de manteca batida,

LIBERALISMO POLITICO Y LIBERALISMO ECONOMICO

(viene de pág. 6)

dejemos de hablar de los diversos "liberalismos", porque si no lo hacemos, corremos el riesgo de confundir a las gentes.

La experiencia histórica argentina nos muestra un panorama desolador que debe servirnos de valioso

antecedente. Hemos visto varios gobiernos dictatoriales que instrumentaron políticas económicas falsamente catalogadas como "liberales", y todavía resuena en nuestros oídos el estruendo de sus estrepitosos fracasos, por no haber

sabido comprender que es imposible ser libres de comerciar allí donde libertades más elementales están restringidas seriamente. Hemos padecido también gobiernos presuntamente democráticos que practicaron férreas conductas diri-

gistas en lo económico y todavía perduran en nuestros recuerdos sus fracasos que llevaron, casi de la mano de la postración económica, a la caída del propio sistema democrático y a la aparición de los frecuentes y esperemos para siempre postergados, golpes de estado.

Por eso entiendo que es hora que la dirigencia política argentina comience a comprender que el país no se arregla con frases mejor o peor armadas, sino que es necesario dirigir de una vez para siempre la proa del barco de la República hacia el horizon-

te anhelado por todos los argentinos, hacia el horizonte de la libertad.

Ha llegado el momento, entonces, de dejarnos de dividir tontamente al hombre y su libertad y es hoy cuando debemos iniciar el camino hasta llegar a la meta ansiada: Que la Argentina sea un país donde verdaderamente se respire un aire puro, un aire de libertad.

Ter AKOPIAN

PROPIEDADES

T.E.: 658-1044
658-5552

Güemes 64.
Ramos Mejía

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Corsetería del Once

Larrea 356. Capital.

T.E.: 47-7572

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Lep. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 39-8828. MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourian
Camacú 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693